



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community
ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo
yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin
ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ
ẹşẹ wa, Ati nitorinaa mura
fun ara wa lati şe ayeye
awọn ohun ijinle si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun
Olodumare ati fun ọ,
arakunrin mi, arakunrin mi,
Wipe Mo ti deşẹ pupọ, ninu
awọn ironu mi ati ni awọn
ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti şe
ati ninu ohun ti Mo ti kuna
lati şe, nipase ẹbi mi, nipase
ẹbi mi, nipase ẹbi mi julọ;
nitorina ni mo sọ pe kiyesi
bu Olubu fun Maria lailai,
Gbogbo awọn angeli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin
mi, Lati gbadura fun mi lati
ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şanu
fun wa, A dari wa awọn ẹşẹ

Macedonian (македонски јазик)

Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и на
Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус
Христос, и loveубовта кон Бога, и
причест на Светиот Дух Биди со сите
вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги
признаеме нашите гревови, И така се
подготвиме да ги славиме светите
мистерији.

Јас признавам на Семоќниот Бог И за
тебе, моите браќа и сестри, дека
многу згрешив, Во моите мисли и
според моите зборови, во она што го
направив и во она што не успеав да
го направам, Преку моја вина, Преку
моја вина, Преку мојата најтешка
вина; Затоа ја прашувам
благословена Марија постојано
девственото, сите ангели и светци, И
вие, моите браќа и сестри, Да се
молиш за мене на Господ нашиот Бог.

Нека семоќниот Бог нека се смилува
на нас, Простете ни ги нашите

Yoruba (Yorùbá)

wa, ki o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti
ní ayé àlàáfíà fún àwọn
èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a
sure fun o, a yin o, awa yin
o, a dupe ọwọ ẹ fun ogo
nla ẹ, Oluwa Ọlorun, Ọba
orun, Olorun Baba
Olodumare. Oluwa Jesu
Kristi, Omo bibi Kansoso,
Oluwa Ọlorun, Ọdọ-agutan
Ọlorun, Ọmọ Baba, o mu ese
aiye kuro, şǎnu fun wa; o
mu ese aiye kuro, gba adura
wa; iwọ joko li ọwọ ọtun
Baba, şǎnu fun wa. Nítorí
ìwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ
nikan ni Oluwa, ìwọ nìkan ni
Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi,
pelu Emi Mimo, ninu ogo
Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Macedonian (македонски јазик)

гревови, И доведете нè во вечен
живот.

Амин

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на
земјата мир на луѓето со добра волја.
Ве фалиме, те благословуваме, те
обожаваме, те величаме, Ви
благодариме за вашата голема слава,
Господи Боже, Цар небесен, О Боже,
семоќен Татко. Господ Исус Христос,
Единороден Син, Господи Боже, Јагне
Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш
гревовите на светот, помилуј нè; ти
ги земаш гревовите на светот, прими
ја нашата молитва; седиш од десната
страна на Отецот, смилувај се на нас.
Зашто само ти си Светецот, само ти
си Господ, само ти си Севишен, Исус
Христос, со Светиот Дух, во слава на
Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Yoruba (Yorùbá)

Oro Oluwa.
Adupe lowo Olorun.
Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.
Adupe lowo Olorun.
Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ
ni ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu
Kristi Oluwa kan gbo, Omo
bibì kansoso ti Olorun, tí a bí
látì ọ̀dọ̀ Baba ẹ́áájú gbogbo
ọ̀jọ̀ orí. Olorun lati odo
Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ,
Ọlórùn tòótọ̀ látì ọ̀dọ̀ Ọlórùn
tòótọ̀, bi, ko ẹ,
consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ̀ ẹ̀ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwà ènìyàn
àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ̀
wá látì ọ̀run. ati nipa Ẹmi
Mimọ ti wa ni ara ti awọn
wundia Maria, o si di eniyan.
Nitori tiwa li a kàn a mọ
agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu.
ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si

Macedonian (македонски јазик)

Словото Господово.
Фала му на Бога.
Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.
Фала му на Бога.
Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

**Читање од светото Евангелие според
Н.**

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог, Семоќниот
Отец, творец на небото и земјата, на
сите нешта видливи и невидливи. Јас
верувам во еден Господ Исус Христос,
Единородниот Син Божји, роден од
Отецот пред сите векови. Бог од Бога,
Светлина од светлина, вистинскиот
Бог од вистинскиот Бог, роден, не
создаден, истосуштински со Отецот;
преку него се создаде сè. За нас
луѓето и за нашето спасение слезе од
небото, и преку Светиот Дух се
воплоти од Дева Марија, и стана
човек. Заради нас беше распнат под
Понтиј Пилат, претрпе смрт и беше
погребан, и воскресна на третиот ден
во согласност со Светото писмо. Тој
се вознесе на небото и седи од
десната страна на Отецот. Тој
повторно ќе дојде во слава да им
суди на живите и мртвите и неговото

Yoruba (Yorùbá)

dide ẹ̀ẹ̀kansi ni ijo kẹ̀ta ní ìbámu pẹ̀lú Ìwé Mímọ́. O gòke lo si ọ̀run o si joko li ọ̀wọ ọ̀tun Baba. Y'ò tun wa ninu ogo lati ẹ̀e idajọ awọ̀n aláye ati awọ̀n okú ìjọba rẹ̀ kì yóò sì ní ọ̀pin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ Baba ati Ọ̀mọ wá, ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀e lógo lóḍḍọ̀ Baba àti Ọ̀mọ, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọ̀n wòlì sọ̀rọ̀. Mo gbagbo ninu ọ̀kan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọ̀kan Baptismu fun idariji awọ̀n ẹ̀ẹ̀ mo sì ń retí àjínḍe àwọ̀n òkú àti ìyè ayé tí ń bọ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ̀ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀lọ̀run, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ rẹ̀, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Macedonian (македонски јазик)

царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

Литургија на
Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семејниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Yoruba (Yorùbá)

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa

Ọlorun awọn ọmọ-ogun.

Orun oun aye kun fun ogo

re. Hosana l'oke orun.

Ibukún ni fun ẹniti o mbọ wá

li orukọ Oluwa. Hosana l'oke
orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbo.

A kéde ikú ẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi
tun wa. Tabi: Nigba ti a ba je
Akara yi ti a si mu ago yi, a
kéde ikú ẹ, Olúwa, titi iwọ o
fi tun wa. Tabi: Gba wa,
Olugbala araye. fun nipa
Agbelebu ati Ajinde Re o ti
sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá
sílẹ nípasẹ ẹkọ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbe li ọrun. ọwọ
ni orúkọ ẹ; ijoba ẹ de, ife
tire ni ki a se lori ile aye bi ti
ọrun. Fun wa li oni onje ojo
wa, ki o si dari irekoja wa ji
wa, bí a ti dáríji àwọn tí ó ẹ

Macedonian (македонски јазик)

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа,
нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже

Саваот. Небото и земјата се полни со

твојата слава. Осана во највисокото.

Блажен е оној што доаѓа во името

Господово. Осана во највисокото.

Тајната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт, Господи, и
исповедај го своето воскресение
додека не дојдеш повторно. Или: Кога
ќе го јадеме овој леб и ќе ја пиеме
оваа чаша, ја објавуваме твојата смрт,
Господи, додека не дојдеш повторно.
Или: Спаси нè, Спасителу на светот,
зашто со Твојот Крст и Воскресение
не ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и
формирани од божествено учење, се
осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се
свети името твое; да дојде твоето
царство, нека биде волјата твоја на
земјата како што е на небото. Дај ни
го овој ден нашиот секојдневен леб, и
прости ни ги нашите гревови, како

Yoruba (Yorùbá)

wá; má si ẹ̀ fà wa lọ sinu idanwo, ẹ̀gbọ̀n gbà wa ẹ̀wọ̀ ibi.

Oluwa, gbà wa, ẹ̀wọ̀ gbogbo ibi, fi oore-ẹ̀fẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọ̀jọ̀ wa, pe, nipa iranlọwọ̀ ti aanu ẹ̀, a lè máa bọ̀ ẹ̀wọ̀ ẹ̀şẹ̀ nígbà gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo fun ọ, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti ljo re, kí o sì fi oore-ẹ̀fẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ẹ̀şẹ̀kan ni ibamu pẹ̀lu ifẹ́ ẹ̀. Ti o wa laaye ti o si jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹ̀lu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi ẹ̀.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ẹ̀, ẹ̀şànu fun wa.

Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ẹ̀, ẹ̀şànu fun wa.

Ọ̀dọ̀-àgùntàn Ọ̀lọ̀run, ìwọ̀ kó ẹ̀şẹ̀ ayé ẹ̀, fun wa l'alafia.

Wo Ọ̀dọ̀-agutan Ọ̀lọ̀run, wo ẹ̀niti o kó ẹ̀şẹ̀ aiye ẹ̀.

Macedonian (македонски јазик)

што им простуваме на оние што ни згрешуваат; и не воведувај нè во искушение, но избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој ги зема гревовите на светот. Блажени се повиканите на вечерата на Јагнето.

Yoruba (Yorùbá)

Alabukun-fun li awon ti a pe
si onje-ale Odo-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye ki o le wo
abe orule mi, sugbon kiki
oro na so, emi o si mu
larada.

Ara (Eje) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Omo, ati Emi
Mimo.

Amin.

Iyokuro

Lo jade, Mass ti pari. Tabi: Lo
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lo
li alafia, yin Oluwa logo
nipase igbesi aye re. Tabi:
Lo ni alafia.

Adupe lowo Olorun.

Macedonian (македонски јазик)

Господи, не сум достоин дека треба
да влезеш под мојот покрив, туку
само кажи го зборот и мојата душа ќе
оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семокниот Бог нека ве благослови,
Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е завршена.

Или: Оди и објави го Евангелието

Господово. Или: Оди во мир, славејќи

Го Господа со својот живот. Или: Оди
во мир.

Фала му на Бога.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC